

ПЕРЕЛІК ЗАПИТАНЬ ДЛЯ КОНТРОЛЮ З КОЖНОГО МОДУЛЯ І ДИСЦИПЛІНИ В ЦІЛОМУ

Модуль 1.

1. Короткі відомості про предмет, склад та задачі курсу. Його зв'язок з іншими дисциплінами навчального плану.
2. Особливості науково-технічної термінології. Науково-технічні терміни та труднощі їх перекладу.
3. Міжгалузева та внутрішньогалузева омонімія термінів і переклад. Переклад новітніх авторських термінів та скорочень (аббревіатур).
4. Переклад префіксальних термінів. Терміни з префіксами after-, all-, extra-, hetero-, homo-, co-, counter-, cross- тощо.
5. Способи перекладу лексичних одиниць (словникові відповідники, переклад неоднозначних слів, контекстуальна заміна, тощо).
6. Організаційна структура, галузі діяльності та основні періодичні видання в галузі фізики твердого тіла провідних англomовних видавництв наукової літератури: Elsevier, Wiley (John Wiley & Sons, Inc), American Physical Society, Springer, Pergamon Press, Academic Press тощо.
7. Класифікатор літератури з фізики та астрономії PACS (*Physics and Astronomy Classification Scheme*).
8. Бібліографічна та реферативна база даних «Scopus» (SciVerse Scopus).
9. Сучасні спеціалізовані словники з різних галузей науки і техніки. Електронні засоби перекладу у режимі on-line (як приклад, on-line перекладач Google).
10. Програмне забезпечення для автоматичного перекладу. Редагування автоматичного перекладу.
11. Спеціалізовані програмні продукти для перекладу (Lingvo, Promt, тощо).

Модуль 2.

1. Перекласти вказаний викладачем уривок статті з журналу “Physical Review” (“Physical Review B”).
2. Перекласти вказаний викладачем уривок статті з журналу “Physical Review Letters”.
3. Перекласти вказаний викладачем уривок статті з журналу “Surface Science” (“Surface Science Letters”).
4. Перекласти вказаний викладачем уривок статті з журналу “Thin Solid Films”.
5. Перекласти вказаний викладачем уривок статті з журналу “Vacuum”.
6. Перекласти вказаний викладачем уривок статті з журналу “Journal of Chemical Physics”.
7. Перекласти вказаний викладачем уривок статті з журналу “Physics of Low Dimensional Structures”.
8. Перекласти вказаний викладачем уривок статті з журналу “Nano Today”.
9. Перекласти вказаний викладачем уривок статті з журналу “Computational Materials Science”.
10. Перекласти вказаний викладачем уривок статті з журналу “Science”.